

**WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2004/796/WPZiB****z dnia 22 listopada 2004 r.****na rzecz wspierania ochrony fizycznej obiektu jądrowego w Federacji Rosyjskiej**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Artykuł 2

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

Prezydencja, wspomagana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego wspólnego działania.

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Program współpracy Unii Europejskiej dotyczący nierozprzestrzeniania broni i uzbrojenia w Federacji Rosyjskiej, przyjęty w ramach wspólnej strategii 1999/414/WPZiB Unii Europejskiej z dnia 4 czerwca 1999 r. w sprawie Rosji<sup>(1)</sup> i ustanowiony we wspólnym działaniu Rady 1999/878/WPZiB<sup>(2)</sup> zakończył się w dniu 24 czerwca 2004 r.

Artykuł 3

Republika Federalna Niemiec jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego wspólnego działania od strony technicznej, w ramach jej dwustronnego programu w tym zakresie.

(2) Strategia UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, przyjęta przez Radę Europejską w dniu 12 grudnia 2003 r., zawiera w rozdziale III wykaz środków służących zwalczaniu takiego rozprzestrzeniania, które należy podjąć zarówno w Unii Europejskiej jak i w państwach trzecich.

Artykuł 4

1. Finansowa kwota referencyjna przeznaczona na pokrycie kosztów wykonania niniejszego wspólnego działania wynosi 7 937 000 EUR.

(3) Zgodnie z rozdziałem III Strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, Unia Europejska musi wykorzystać wszystkie dostępne jej instrumenty w celu zapobiegania, powstrzymania, zakończenia i, w miarę możliwości, eliminacji rozprzestrzeniania, które wzbudza zaniepokojenie na całym świecie.

2. Komisji powierza się kontrolę i ocenę aspektów finansowych wykonania niniejszego wspólnego działania.

(4) Fizyczna ochrona materiałów i obiektów jądrowych, w tym przestarzałych reaktorów i wypalonego paliwa jest jednym ze szczególnych środków zawartych w strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

3. Zarządzanie wydatkami finansowanymi z budżetu ogólnego Unii Europejskiej, określonymi w ust. 1, podlega procedurom i przepisom Wspólnoty mającym zastosowanie do spraw budżetowych, z tym wyjątkiem, że finansowanie wstępne nie pozostaje własnością Wspólnoty.

(5) W celu zapewnienia spójności zewnętrznych działań Unii Europejskiej, jej działalność powinna przebiegać w sposób skoordynowany z działalnością Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich.

4. Przy wykonywaniu zadań przewidzianych w niniejszym artykule, Komisję wspomaga ekspert, którego zakres obowiązków określono w załączniku II.

(6) Środki mające na celu wzmocnienie ochrony fizycznej rosyjskich obiektów jądrowych zostały już podjęte przez Republikę Federalną Niemiec,

Artykuł 5

Rada i Komisja zapewniają odpowiednią koordynację pomiędzy niniejszym wspólnym działaniem oraz inną pomocą wspólnotową a także wszelką inną pomocą dwustronną udzielaną przez Państwa Członkowskie.

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Celem niniejszego wspólnego działania jest wsparcie projektu na rzecz wdrożenia środków ochrony fizycznej w należącym do Rosyjskiej Federalnej Agencji Energii Atomowej Instytucie im. Boczwara w Moskwie. Szczegółowy opis celów i działań przewidzianych w ramach projektu jest zawarty w załączniku I.

Artykuł 6

1. Prezydencja, wspomagana przez Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPZiB, co sześć miesięcy przedkłada Radzie sprawozdanie z wykonania niniejszego wspólnego działania na podstawie sprawozdań przekazanych przez podmiot określony w pkt. 5 załącznika I, któremu powierzono wdrożenie projektu. Sprawozdania te zawierają również ocenę zdolności Federacji Rosyjskiej do przyjęcia i wykorzystania udzielanej pomocy. Komisja zostaje w pełni włączona w sprawozdawczość i inne związane z nią zadania.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 157 z 24.6.1999, str. 1. Wspólna strategia zmieniona wspólną strategią 2003/471/WPZiB Rady Europejskiej (Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 68).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 331 z 23.12.1999, str. 11. Wspólne działanie zmienione decyzją 2002/381/WZBiP (Dz.U. L 136 z 24.5.2002, str. 1).

2. Rada może podjąć decyzję o zawieszeniu realizacji projektu, jeżeli Federacja Rosyjska:

- a) nie będzie w pełni współpracować przy realizacji wspólnego działania;
- b) nie pozwoli na monitorowanie i/lub przeprowadzenie przez Unię Europejską ocen i audytów w tym celu;
- c) nie dotrzyma zobowiązań wynikających z Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiająca partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Federacją Rosyjską<sup>(1)</sup>.

#### Artykuł 7

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie w dniu jego przyjęcia.

Wygasa ono trzy lata po dacie jego przyjęcia, chyba że Rada postanowi inaczej.

#### Artykuł 8

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli 22 listopada 2004 r.

W imieniu Rady

B. R. BOT

Przewodniczący

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 327 z 28.11.1997, str. 3.

## ZAŁĄCZNIK I

**WSPARCIE OCHRONY FIZYCZNEJ OBIEKTÓW JĄDROWYCH W ROSJI****1. Informacje ogólne**

W dniu 12 grudnia 2003 r. Rada Europejska przyjęła strategię UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, w której, między innymi, wyrażono pragnienie Unii Europejskiej odnośnie działania na rzecz stabilnej sytuacji międzynarodowej i regionalnej poprzez wzmocnienie prowadzonych przez Unię programów współpracy z innymi krajami na rzecz ograniczania zagrożeń, nastawionych na wspieranie rozbrojenia, kontroli oraz bezpieczeństwa materiałów, obiektów i wiedzy fachowej, istotnych dla przeciwdziałania rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

Ochrona fizyczna materiałów i obiektów jądrowych, w tym przestarzałych reaktorów i wypalonego paliwa, jest jednym ze szczególnych środków zawartych w strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia.

Ponadto, wysiłki w dziedzinie ochrony fizycznej obiektów jądrowych w Federacji Rosyjskiej podjęto w ramach inicjatyw międzynarodowych. Wśród Państw Członkowskich Niemcy działają szczególnie aktywnie w tej dziedzinie.

**2. Opis**

W ramach projektu sfinansowane zostanie wdrożenie działań ochrony fizycznej w jednym z obiektów jądrowych w Rosji. Inicjatywa ta uzupełni projekty dwustronne prowadzone przez Niemcy w Federacji Rosyjskiej.

Elektrownia Instytutu im. Boczwara (WNIINM) zlokalizowana w Moskwie zawiera materiały rozszczepialne, które należy zabezpieczyć przed wszelkimi próbami nielegalnego wykorzystania. W tym celu zostanie zbudowane nowe, wzmocnione i bezpieczne składowisko. Składowisko będzie wyposażone w nowoczesne, specjalistyczne środki ochrony, takie jak systemy kontroli dostępu i bariery fizyczne.

W ramach projektu zostanie sfinansowane zaprojektowanie i budowa bezpiecznego składowiska oraz zakup i instalacja specjalistycznych urządzeń ochrony fizycznej. Z oczywistych względów bezpieczeństwa, dokładny opis działań i urządzeń nie może zostać ujawniony. Typowe elementy wyposażenia obejmują np. ogrodzenia, systemy kontroli dostępu, bariery fizyczne, systemy kontroli i monitorowania.

**3. Cele**

Cel ogólny: Wkład we wzmocnienie ochrony fizycznej obiektów jądrowych w Rosji w celu ograniczenia ryzyka kradzieży rozszczepialnych materiałów jądrowych oraz sabotażu.

Cel projektu: Poprawa ochrony fizycznej materiałów rozszczepialnych w należącym do Rosyjskiej Federalnej Agencji Energii Atomowej (dawniej MINATOM) Instytucie im. Boczwara w Moskwie (WNIINM).

Wyniki projektu: Dostarczenie i zainstalowanie nowego bezpiecznego składowiska dla materiałów rozszczepialnych wyposażonego w specjalistyczne środki ochrony.

**4. Beneficjenci**

Głównymi beneficjentami projektu są Federalna Agencja Energii Atomowej i Instytut im. Boczwara (WNIINM).

**5. Podmiot z Państwa Członkowskiego, któremu zostanie powierzone techniczne wdrożenie projektu**

Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Podmiot wdrażający: Federalne Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Auswärtiges Amt), wspomagane w zakresie monitorowania projektu przez Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung. Zadania techniczne związane z wdrożeniem projektu zostaną wykonane przez przedsiębiorstwo GRS (Gesellschaft für Anlagen- und Reaktor-Sicherheit mbH).

**6. Uczestniczące strony trzecie**

Federacja Rosyjska udostępni kwotę stanowiącą równowartość 7 730 000 EUR. Całkowity koszt wyposażonego bezpiecznego składowiska szacuje się na 13 000 000 EUR.

Eksperti GRS będą nadzorować wykonanie zadań przydzielonych podmiotom rosyjskim i zapewnią pełną spójność z działaniami finansowanymi przez Niemcy i Federację Rosyjską. Urządzenia zostaną udostępnione przez przedsiębiorstwa, które zostały odpowiednio zatwierdzone przez władze rosyjskie.

## 7. Wymagane środki

Komponenty i usługi konieczne do zbudowania nowego bezpiecznego składowiska oraz specjalistyczne urządzenia ochrony fizycznej.

Kwota 5 750 000 EUR na zbudowanie centralnego składowiska oraz kwota 1 840 000 EUR na zakup specjalistycznych urządzeń ochrony fizycznej. Ponadto, całkowite koszty projektu obejmują kwotę 40 000 EUR na pokrycie kosztów podróży i diet ponoszonych przez podmiot wdrażający, bezpośrednio związanych z zarządzaniem projektem, jak również kosztów tłumaczeń. Przewidziano również rezerwę na nieprzewidziane wydatki w wysokości 100 000 EUR.

## 8. Czas trwania

Planowany czas trwania projektu wynosi trzy lata.

## 9. Sprawozdawczość

Podmiot, któremu powierzono wdrożenie projektu sporządzi:

- sprawozdanie początkowe, po pierwszych sześciu miesiącach wdrażania projektu,
- sprawozdania okresowe, co sześć miesięcy w czasie trwania projektu,
- sprawozdanie końcowe, dwa miesiące przed ukończeniem zadań.

Sprawozdania będą przesyłane Sekretarzowi Generalnemu Rady/Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB oraz Komisji.

## 10. Finansowa kwota referencyjna na pokrycie kosztów działania

Całkowity koszt projektu wynosi 7 937 000 EUR.

### BUDŻET PROJEKTU

Pozycja budżetowa	Tys. EUR <sup>(1)</sup>
I. Budowa centralnego składowiska:	
a) opis techniczny i projekt	300
b) rozbiórka starego składowiska	500
c) studia i dokumentacja w celu uzyskania zezwolenia	200
d) główne prace budowlane	3 000
e) montaż i oddanie do użytku	1 000
f) wsparcie techniczne GRS przy budowie	750
<b>Razem część I</b>	<b>5 750</b>
II. Specjalistyczne urządzenia ochronne	
a) specyfikacja urządzeń	100
b) urządzenia, w tym:	1 100
— ogrodzenie	400
— system kontroli dostępu	200
— bariery fizyczne (drzwi, okna)	100
— bezpieczeństwo systemów kontroli monitoringu	200
— monitorowanie promieniowania	200
c) uzyskanie zezwolenia, prace zlecone, odbiór urządzeń	100
d) instalacja urządzeń	300
e) wsparcie inżynierskie GRS	240
<b>Razem część II</b>	<b>1 840</b>

Pozycja budżetowa	Tys. EUR <sup>(1)</sup>
III. Koszty podmiotu wdrażającego:	
— koszty podróży (i diet) <sup>(2)</sup>	30
— koszty tłumaczeń <sup>(3)</sup>	10
IV. Rezerwa <sup>(4)</sup>	100
Razem część III + IV	140
V. Koszty eksperta (art. 4 ust.4)	207
Ogółem I-V	7 937

<sup>(1)</sup> Maksymalne kwoty szacunkowe.

<sup>(2)</sup> Delegacje personelu podmiotu, któremu powierzono wdrożenie projektu bezpośrednio z tym związane.

<sup>(3)</sup> Tłumaczenie dokumentów związanych z projektem i korespondencji z języka angielskiego na niemiecki i odwrotnie.

<sup>(4)</sup> Do wykorzystania jedynie po uprzednim uzyskaniu pisemnej zgody Komisji.

## ZAŁĄCZNIK II

## ZAKRES OBOWIĄZKÓW EKSPERTA, O KTÓRYM MOWA W ART. 4 UST. 4

Zgodnie z postanowieniami art. 4, Komisja będzie wspomagana przez eksperta.

Ekspert ten zostanie wybrany przez Komisję, we współpracy z Prezydencją wspomaganą przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela ds. WPBiZ oraz Republikę Federalną Niemiec.

Zgodnie z postanowieniami art. 4, ekspert będzie wspomagać Komisję we wdrażaniu projektu związanego ze wspieraniem fizycznej ochrony obiektu jądrowego w Federacji Rosyjskiej.

Ekspert może zostać zaproponowany przez Państwa Członkowskie jako oddelegowany ekspert krajowy lub zostać zatrudniony przez Komisję jako członek personelu pomocniczego lub pracownik zatrudniony na podstawie umowy przez Komisję.

Ekspert będzie zatrudniony w Brukseli. Jeżeli będzie to konieczne dla zapewnienia skuteczności wdrażanych działań, ekspert może zostać czasowo przeniesiony w inne miejsce do przedstawicielstwa Komisji.

Ekspert będzie doradzał Komisji przy wykonywaniu przez nią zadań zgodnie z art. 4 w odniesieniu do:

- nadzoru finansowego, kontroli i oceny projektu,
- oceny postępów we wdrażaniu projektu,
- łączności z organami rosyjskimi, ułatwiając w ten sposób skuteczne wykonanie wspólnego działania.

Na wniosek, ekspert będzie udzielał Prezydencji, Sekretarzowi Generalnemu/Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZiB lub rządowi Republiki Federalnej Niemiec porad w związku z wykonywanymi przez nich zadaniami w ramach wspólnego działania.

Całkowity koszt porad eksperta w okresie trzech lat wynosi 207 000 EUR.

---